



**SEPTIEME ANNÉE.**  
On s'abonne  
à l'imprimerie.  
Prix: 12 Francs par an  
Payables par trimestre  
et d'avance.

# MESSAGER

## DE TAHITI.

— DIMANCHE 4<sup>th</sup> DECEMBRE 1859.

**NUMÉRO 51**

ANSONCES: 1<sup>re</sup> Page  
caractères 9 points  
(petit romain).  
Au COMPTANT.  
S'adresser à l'Imprimerie.

15 AVRIL 1859  
PUBLIQUÉ  
CABINET

### PARTIE OFFICIELLE.

*Papeete, le 18 Décembre 1859.*

#### Affaires Indigènes.

Nous Commandant Particulier, Commissaire Impérial p. i. aux ties de la Société.

Vu la suppression des fonctions de Directeur des affaires Indigènes, en date du 1<sup>er</sup> Avril dernier, suppression qui nous oblige à entrer nous même dans les détails des affaires indigènes;

Considérant la nécessité de continuer de s'occuper dans l'intérêt des indigènes de leurs affaires, suivant la coutume constamment suivie depuis l'établissement du Protectorat.

Considérant que les lois indigènes, elles-mêmes faites depuis 1812, exigent toutes, sans exception, pour leur exécution, l'intervention du Gouvernement protecteur qui les sanctionne et les promulgue.

Réglons ainsi qu'il suit, l'organisation des services indigènes:

Les services sont partagés en trois sections;

1<sup>re</sup> Section. — Personnel, Traitements, Chelleries, Ecoles, Affaires réservées, Insertions au Messager, Cais-ses Indigènes, Interprètes.

2<sup>e</sup> Section. — CONSEIL DES DISTRICTS, TRAVAUX publics, Agriculture, Vaine pâture, Impôts, Recensements, Bulletin officiel et Archives indigènes.

3<sup>e</sup> Section. — AFFAIRES JUDICIAIRES, Terres, Assemblée législative.

Vu le peu de personnel de l'Etablissement.

Le travail des trois Sections, ci-dessus, sera préparé jusqu'à nouvel ordre;

Pour la 1<sup>re</sup> Section par M. Darling, Interprète du Gouver-nement.

Pour la 2<sup>e</sup> Section par M. Caillé, Enseigne de vaisseau.

Pour la 3<sup>e</sup> Section, par M. Vallès, Capitaine d'Inf.

L'organisation ci-dessus, qui fonctionnera à compter du 1<sup>er</sup> Janvier 1860, pourra être modifiée suivant notre expérience acquise et le personnel dont nous disposerons.

Le présent sera enregistré à la Majorité, à notre Sec-rétariat et aux trois Sections ci-dessus désignées.

Papeete, le 8 Décembre 1859.

E. G. de la RICHERIE.

Nous Commandant Particulier, Commis-saire Impérial p. i.,

Vu que l'expérience a démontré qu'il est nécessaire de décharger, autant que possible, le Trésorier Payeur de toutes occupations étrangères à sa gestion de comptable, afin qu'il puisse remplir convenablement son mandat;

Vu l'article 158 du décret financier des colonies ré-glant les attributions du Chef du service de l'Enregistrement;

Vu la dépêche ministérielle du 18 mai 1859, n<sup>o</sup> 11, Direction des Finances;

En vertu de l'article 7 de l'ordonnance royale du 28 avril 1843.

### PARTIE NON OFFICIELLE.

*Papeete, le 14 Décembre 1859.*

Le Commissaire Impérial p. i. se fait un plaisir de faire insérer la lettre suivante et l'avis qui l'a motivée.

**MONSIEUR LE COMMISSAIRE IMPÉRIAL P. I.,**

Connaisant l'intérêt que vous prenez à tout effort tenté dans le but de développer les cultures propres à met-

### PAAEU PARAUNA TE HAU.

*Papeete, le 18 Ditema 1859.*

#### Pac parau Tahiti.

O rau te Tumana, te mome o te Auvaha o te Enepera i te mau fenua Tobiote.

I te hi, raa e ua faorei hia te torea no te Auvaha o te pae Tahiti, i te i no Eperera i ou aorei, e ua tana faorei raa rai i tana mai i faa) hua) tu) va i roro i te mau parau rii aion no te paeau Tahiti. —

I te hio raa hoi i te ia raa la rave noa) tu a no te mwi-tai o te taata Tahiti i ta ratou mau parau, mai, te haapaa aia i te pesi i rave hia mai te faaita raa mai a o te Haa Tamara.

I te hio raa hoi i te Ture Tahiti, tei, rave hia mai te mwi-tahi 1842, te titau i ha maira te rahi e te taata, no te haamona rava faa) aia mai te hau tamara tei faaita e tei haamona i tana mau Ture ra.

Te faaita neimai tei iouri nei, te faaita raa i te mau ohia pa o te paeau Tahiti.

E taha hia tei nei ohia i na tuhaa e tore.

Tuhia malamaus. — Te feia torea, te auau raa mome, te farii hau, te mau haapii raa, te mau ohia vaiho hia, te mau parau e ronei hia i roro i te Ves, te mau afala Tahiti vai raa mome, te mau faaita parau.

Tuhia piti. — Te mau Apoo raa matamaa, te mau ohia hau, te faapaa, te opati raa puaa ié mau mome auia hia, te parau no te taio raa taata, te mau pa-rau toraa e te vai raa ié-mau parau no te pae Tahiti.

Tuhia tora. — Te mau ohia po te haava raa, te fenua, te Apoo, raa iiti raa Ture.

I te hio raa i te iiti o te faaita o te hane.

Te ohia no tei nei tau tuhaa e toru i faaita hia i ma-nei, e faanehehe hia i ta e ta noa) tu i te hio faau-raa api.

To te tuhaa mataama ra, na M. Darling rave ohia no te hau;

To te tuhaa piti ra, na M. Caillé-raatia auo pae hoo.

To te tuhaa tora ra, na M. Vallès Capitana no te popu faeahu.

Tei nei faaita raa i tei nei, te haapaa hia i ta e i te mahana hoo no Teneure 1860, e tia ia faahurahi hia mai te au i tei nei) roa mai, e te taata i tei hoo.

E papai hia tei nei parau i te Majorité, i te papai raa parau o na tuhaa e toru i faaita hia i na nei.

Papeete, le 8 no Ditema 1859.

E. G. de la RICHERIE.

#### Décisions:

1<sup>o</sup>. A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1860, un Officier de l'Administration de l'Ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur dirigera jusqu'à nouvel ordre le service de l'Enregistrement, à Tahiti, (*Océanie Orientale*) conformément à l'article 468 du décret sus-visé, et prendra le titre de *chef du bureau de l'Enregistrement*.

2<sup>o</sup>. Néanmoins, le Trésorier Payeur continuera à être chargé de la perception des recettes de ce service.

3<sup>o</sup>. L'indemnité annuelle de *deux cents francs* (200<sup>fr</sup>) inscrite au budget du service local, au titre Enregistrement, sera payée au chef du Bureau de l'Enregistrement.

4<sup>o</sup>. L'Ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera insérée au Messager et au Bulletin Officiel de l'Etablissement.

Papeete, le 14 Décembre 1859.

E. G. de la RICHERIE.

tre en relief les admirables ressources de sol Tahitiens, je viens vous prier de vouloir bien faire insérer au Messager de Tahiti l'appel que je fais aux Colon Français de se livrer à la culture de la vanille en leur offrant des boutures de cette précieuse plante.

Après la culture de la canne à sucre, aucune culture n'est appelée à un plus brillant avenir que celle de la vanille. En effet, le sol riche et chaud du littoral de notre



uniquement qui semble convenir à merveille au vanillier; la culture agréable et facile dont cette plante est l'objet, les ressources assurées et lucratives qu'elle promet aux colonies, semblent l'appeler à prendre de grands développements.

Le vanillier que j'ai établi au village de St-Antoine, qui a 4 ans d'existence et cependant la récolte de 1858-1859 m'a procuré environ 15 livres de fruits dont l'arôme délicieux est au moins l'égal de celui de la meilleure vanille d'Amérique.

En vous envoyant prochainement un échantillon de ma récolte destiné à figurer à l'exposition Coloniale de Paris, je me propose d'y joindre un opuscule qui pourra servir de guide aux colons à cause des renseignements et des conseils utiles qu'il contiendra sur cette culture à Tahiti.

Jusqu'à un profond respect,  
 Monsieur le Commissaire Impérial  
 Votre très-obéissant serviteur  
 L'Aide-Commissaire de la Marine.  
 H. TRASTOUR.

**SUITE DES NOUVELLES DE LA GUERRE.**

[Voir le *Messager* du 6 Novembre 1859]

Alexandrie, le 18 mai, 1859 à 1 h 20. soir.

L'organisation de l'armée se poursuit avec activité. On achève la réparation des routes, des ponts et des voies ferrées que l'ennemi avait dégradés. Les nouvelles de Vercell annoncent que les Autrichiens y continuent leurs exactions. La population est consternée et hors d'état de satisfaire à tant d'exigences.

Dans la nuit du 16 au 17, une centaine d'Autrichiens ont escaladé la brèche du pont de Valence et ont tenté d'enlever un petit poste de huit hommes qui se trouvait de notre côté. Ce poste s'est repilé sur une compagnie de soutien qui faisant le coup de fusil. L'ennemi s'est retiré. Ce matin, de trois heures à six heures, l'ennemi a ouvert un feu d'artillerie assez vil contre des barques amarrées à la rive droite du Pô, près du chemin de fer d'Alexandrie à Mortara; nous n'avons pas répondu à cette canonnade, insignifiante quant à ses résultats.

Toux, 15 mai, soir. — A l'exception de quelques mouvements des Autrichiens de Stradella vers Voghera, et des réquisitions de barques faites sur le lac Maggiore, il n'est parvenu à notre connaissance aucune autre nouvelle. *Gazette piémontaise* du 16 mai.

Alexandrie, le 19 mai 1859, six heures 10. m. soir.

L'Empereur rentre d'une course faite à Tortone et à Pontecurone pour inspecter les positions occupées par les troupes du 1<sup>er</sup> et du 3<sup>e</sup> corps.

Hier, les Autrichiens ont essayé de fertiliser et de blinder une maisonnière sur la rive gauche du Pô, et dont ils comptaient faire un retranchement pour nous disputer le passage du fleuve en face de Valenza. Quelques coups de canon de notre artillerie, tirés à la distance de 2,600 mètres, ont suffi pour les déloger de cet air qu'ils ont abandonné.

Ce matin, à onze heures, les Autrichiens se sont retirés de Vercell et ils ont fait sauter le pont sur la Stesia.

Toux, 16 mai, soir. — Près de Voghera, un détachement de notre cavalerie a rencontré quelques hussards; il a fait prisonnier un caporal et blessé un soldat. Les Autrichiens se sont retirés au delà de Casteggio, mettant en liberté le maire de Broni. Rien de nouveau du côté de Vercell.

Toux, 17 mai, matin. — Le maître de Barbaresco et quelques adjoints des villes voisines ont été arrêtés par les Autrichiens pour s'avoir pas voulu se prêter à requérir les habitants de faire des logements, afin d'empêcher que le pont de la Stesia fût emporté par la crue des eaux du Pô. Les ennemis forcent à travailler même les femmes et les enfants.

Les troupes autrichiennes sur la droite du Pô sont massées en partie au pont de la Stella et en partie entre Broni et Stradella.

Alexandrie, 20 mai 1859, 9 h. soir.

Aujourd'hui, à quatre heures du matin, l'Empereur est parti pour Casale, où le roi Victor-Emmanuel l'attendait.

Les deux Souverains ont visité ensemble les fortifications et les ayant-posses. L'Empereur était de retour à neuf heures à Alexandrie.

Dans l'après-midi, l'Empereur est allé visiter dans le plus grand détail le champ de bataille de Marengo. Cette

**AVIS.**

Les colons français qui désireraient s'occuper sérieusement des plantations de vanille sont priés de s'adresser par écrit à M. TRASTOUR, Aide-Commissaire de la Marine, qui leur délivrera le nombre de boutures dont ils auront besoin.

Toutefois, les boutures demandées ne seront délivrées qu'autant que M. TRASTOUR se sera transporté sur les lieux destinés à cette culture pour juger par lui-même si le terrain est convenablement préparé et s'il réunit les conditions nécessaires pour une plantation de ce genre.

On comprendra facilement cette réserve en pensant qu'il ne convient pas de gaspiller cette plante précieuse, peu répandue dans la Colonie, et aussi de ne point faire dépérir inutilement la plantation qui doit fournir les boutures.

**PARAU BIL API A NO TE TAMAI.**

Alexandrie, le 18 Me. 1859, i te hora i e e 20 minuti te ahiahi.

Te rave, papa hia ra mai te itote te mau haapao raa no te mau. Ua oti aenei te laia haero raa i te mau poru-ma, i te mau araturu e i te mau ealia auri o tei rave iro haere hia e te eomei ra. Te faaita maira te mau parau ri api eo Vercelli e te haamata noa ra te Austetaria i ta rano ra mau titau raa eteua. Ua teleha e na hepehepe roa hoi, to laua feneva ra no te haamapouuru raa 'tu i te reira mau titau raa uina.

I toto i te ariui no te 16 e te 17, ua pouma hoo haere Austetaria i te vahiporari o te araturu no Valence e te mata hoi ratou i teharu aia i te hoe vai raa 'tu i fene hia e na taata too vau i teie pue e tapiri ita mai to matou. Ua amui aia tana vai raa 'tu i fene hia i te hoe pouu lauturu a pupuhi noa i te pupuhi ri. Hore aae atera te enemi. I teveai porpoi mai te hora toru e tae moa mai i te hora eone, ua pupuhi mai te enemi i te mau pupuhi feneva mai te uina tui i te mau poti o tei taamo hia i te pae atau o te tabora vai ra o Pô, i pilahi iho i te ealia auri e haere tita na Alexandrie i Mortara. Aore roa 'tu matou i paho-u noa 'tu i te reira pupuhi raa laa ore e te hoo ore.

Toux, 15 Me, i te ahiahi. — Aore roa e parau ri api e a i te ite mau matou e matou, mau ri koi hoi e te mau haere raa ri o te Austetaria na Stradella i Voghera, e te mau titau raa poti hoi titau hia ois i te roto ra o Majeur. *Gazette piémontaise* no 16.

Alexandrie, le 19 me, 1859, hora eone e te 40 minuti i te ahiahi. — Ua hoi mai nei te Empera i te hoo haere raa na Tortone e na Pontecurone e hiopoa i te mau pā i tiai hia e te mau faachan no te pupa i, o no te pupu 3.

I tamahi na tamata te Austetaria i te faetacta e i te faariri o pae te hoo faere e vai i niri i te pae atou o te anavai ra o Pô, e o ta ratou i opus e o haardu i reira i te hoe vai raa e paloi raa mai la matou la haere atou na aia i tana anavai ra i mau mau se i Valenza. Ua pupuhi hia 'tu hoi te vetahi mau pupuhi feneva e o talou paeat, tel te 2,600 o te hoo, e na tel reira hoi i haamapara noa la ratou i tana vai raa ra i faareva mai ai ratou.

I teinei poiipi, i te hora 11, ua faareva mai te Austetaria i Vercelli e araturu ratou i te araturu i nia hoi i Sestia ra.

Toux, 16 Me, i te ahiahi. — I pilahi iho i Voghera, ua faareva atou te hoe pupu o te tator mau faachan pua hore feneva i te vetahi mau faachan pua hore feneva Austetaria; e uarona ititi mai te hoe taparari e hoe faachan i pua hore. Ua haere roa te Austetaria i Casteggio rae, ua faatama i te tavana no Broni. Aore roa e parau ri api i te pae i Vercelli.

Toux, 17 me, i te poiipi. — Ua tapea hia te Tavana no Barbaresco e te vetahi hoi mau taata tora se te mau oire i pilahi iho e te Austetaria no te faata ore mai i te titau raa i te mau taata e haere e rave i te patu no te arai raa i te araturu ra o Stella i oro iho e riro i te vai pue no Pô. Te titau ra te enemi i te mau vahipe e i te tamarii i te rave raa i te ohipa.

O te mau faachan Austetaria i te pae atan o te Pô te haapea noa nae maira i te tahi pae tel nia i te araturu ra o Stella e te tahi pae tel ropu i a Broni e i Stradella.

Alexandrie, 20 Me 1859, i te hora 9 e 40 ahiahi.

I teinei matana, i te hora maha i te poiipi, i papa i te Empera i Casale, e tel reira hoi te Arii o Emmanuel te tui raa mai ina.

Ua hiopoa mau tana na Arii e piti raa i te mau pae e i te mau vai raa arovi.

I te hora i va to te Empera hoi raa 'tu i Alexandrie. I muri a e i te avatou ua haere te Empera ua hiopoa



reconnaissance. De la part de l'intendant général, il s'est  
cédé d'une voix retentissante : Habitants de Nica ! au  
nom de la France, au nom de l'Empereur, au nom du ro-  
yaume, le voici renversé ! Vive l'Inde ! Vive l'Empe-  
reur ! Je vous laisse à penser si les acclamations ont été  
redoublées. Elles ne cessent au moment que pour recom-  
mencer avec une nouvelle énergie.  
Le temps était magnifique, et les illuminations ont été  
splendides. Rien enfin n'a manqué à cette admirable fête,  
dont le souvenir durera longtemps parmi nous.  
Ce matin, à cinq heures, le canon annonçait l'écarté  
des guides pour Mon Dieu. A onze heures, il annonçait l'en-  
trée du régiment de dragons.

**BATIMENT SUR RADN**

DE QUEBEC.

Néant

SA CARGAISON.

27 Octobre, Golette française Berthe.  
27, 3 mois. L. Américain American-Times, cap. Overton.  
31 Nov. Golette du Protectorat Marie-Louise, cap.  
Lemaitre.

Mouvement du Port de Paape, du Jeudi 17 au Jeudi  
8 Décembre 1859.

**ENTREES**

DE QUEBEC.

Néant

SORTIES.

DE QUEBEC.

Néant

**NAVIRE AU COMMERCE**

**ENTREES.**

9. Décembre, Côte Hashine malais, cap. Ryba, 10  
ton. 3 hommes d'équipage, chargement à bord de coco,  
et divers, venant de Huahine en 3 jours.

12. id. Big Golette Protectorat Julia, cap. Duas,  
120 ton. 7 hommes d'équipage, 4 passagers, chargement  
sacré venant de l'Inde, en 14 jours.

12. id. Côte Protectorat Alma, cap. Lemaire, 14  
ton. 3 hommes d'équipage, chargement à bord, venant  
de Moorea en 12 heures.

14. id. Golette Américaine Son-With cap. B.F.  
Chapman, 120 ton. 8 hommes d'équipage, 4 passagers,  
chargement, vivres, liquides, et divers marchandises,  
venant de San-Francisco en 29 jours.

15. id. 3 mois. L. Protectorat Suleira, cap. Bo-Wit,  
120 ton. 10 hommes d'équipage, 4 passagers, chargement  
divers, venant de l'Inde en 2 jours.

**SORTIES.**

9. Décembre, Côte Hashine Mary cap. Holmen 11  
ton. 4 hommes d'équipage, 4 passagers, chargement divers,  
allant à Huahine et Huahine.

10. id. Golette Protectorat Dolphin, cap. King, 7  
ton. 4 hommes d'équipage, chargement divers, allant aux  
îles sous le vent.

11. id. Côte Hashine Malais, cap. Ryan, 10 ton.  
2 hommes d'équipage, chargement divers, allant à Huahine.

12. id. Golette Barabara Marquisia cap. Verolia  
55 ton. 6 hommes d'équipage, 4 passagers, chargement  
divers, allant aux îles sous le vent.

14. id. Golette Protectorat Alma, cap. Roudiff 51  
ton. 4 hommes d'équipage, 3 passagers, allant à Huahine.

**AVIS.**

L'Indigène Taitahoro à Oparano est dans l'intention  
de vendre une partie de la terre Paura, située dans la val-  
lée de Paupana District de Fure.

Les réclamations seront reçues au Bureau Indigène  
jusqu'au 22 Janvier, 1860.

**ETAT DES BESTIAUX.**

Abattus à Paape, du 8 au 14 Décembre 1859.

DATE DE L'ABATAGE.	NOM DES BOUCHERS.	NOM DES PROPRIETAIRES.	LEUX DE L'ABATAGE.	Espece des bestiaux.	Nombre.	Marques.	OBSERVATIONS.
10. décembre.	M. Georget.	Admon.	(District de Paupana)	Taureau	4	D.	
12. id.	id.	id.	(District de Huahine)	Vache	4	B.	
13. id.	id.	id.	(id.)	Veau	4	A.	
14. id.	id.	Admon.	(District de Paape)	Taureau	4	A.	
14. id.	id.	M. Simpson.	(Moorea)	Goats	4	H.	

Paape, le 14 Décembre 1859.

Le Commissaire de Police,

Kayra.

N. Le Directeur des Affaires Européennes,  
Guillanton.

**OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 9 au 16 Décembre 1859.**

DATES.	HAUTEUR BAROMETRIQUE.		TEMPERATURE.			Moyenne de 6 h. du mat. à 6 h. du soir.	Quantité de pluie tombeée.	Vents dominant pendant le jour
	hauteur moyenne.	oscillation journalière.	Minima.	Maxima.	Moyenne.			
V. 9	757.8	2.8	25.9	29.2	27.5	26.4		N.O.
S. 10	756.5	0.8	24.5	28.2	26.2	26.4		N.O.
D. 11	758.2	2.0	23.2	30.1	26.6	26.0		N.O.
L. 12	757.6	4.2	24.3	30.0	27.5	26.8		N.O.
M. 13	757.3	4.2	24.4	31.0	27.7	26.7		N.O.
M. 14	757.0	4.2	23.3	30.0	26.8	26.6		N.O.
J. 15	757.2	1.4	24.5	29.7	27.1	26.6		N.O.

L'imprimeur Grant; J. ADELAIN.  
Typographie du Gouvernement, Paape.